



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/828 z 21. apríla 2016 o uzavretí Pozmeňujúceho protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov v mene Únie** ..... 1
- ★ **Rozhodnutie Rady (Euratom) 2016/829 z 12. mája 2016, ktorým sa schvaľuje uzavretie Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, Európskou komisiou v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii** ..... 3
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/830 z 12. mája 2016 o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii** ..... 5

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/831 z 25. mája 2016, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín** ..... 7
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/832 z 26. mája 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 10

## ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/833 zo 17. mája 2016, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na 54. zasadnutí Výboru odborníkov pre prepravu nebezpečného tovaru zriadeného Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF), pokiaľ ide o určité zmeny dodatku C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave** ..... 12
  - ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/834 z 20. mája 2016, o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci spoločného výboru zriadeného podľa Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru** ..... 15
  - ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/835 z 25. mája 2016 o obnove mandátu Európskej skupiny pre etiku vo vede a v nových technológiách** ..... 21
- 

## Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Komise (EÚ) 2016/827 z 20. mája 2016 o obnove mandátu Európskej skupiny pre etiku vo vede a v nových technológiách (Ú. v. EÚ L 137, 26.5.2016)** 26

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

### ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/828

z 21. apríla 2016

**o uzavretí Pozmeňujúceho protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov v mene Únie**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 115 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. b) a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2015/2469 <sup>(2)</sup> bol Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov (ďalej len „pozmeňujúci protokol“) podpísaný dňa 8. decembra 2015, s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Znenie pozmeňujúceho protokolu, ktoré je výsledkom rokovaní, náležite zohľadňuje smernice na rokovania, ktoré vydala Rada, pretože zosúladuje Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcu opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov <sup>(3)</sup> (ďalej len „dohoda“) s najnovším vývojom na medzinárodnej úrovni v oblasti automatickej výmeny informácií, konkrétne s globálnym štandardom pre automatickú výmenu informácií o finančných účtoch v daňových záležitostiach, ktorý vypracovala Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD). Únia, členské štáty a Sanmarínska republika sa aktívne podieľali na práci Globálneho fóra OECD na podporu rozvoja a vykonávania uvedeného štandardu. Znenie dohody zmenenej týmto pozmeňujúcim protokolom tvorí právny základ pre vykonávanie globálneho štandardu vo vzťahoch medzi Úniou a Sanmarínskou republikou.
- (3) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov bol konzultovaný v súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 45/2001 <sup>(4)</sup>.
- (4) Pozmeňujúci protokol by sa mal schváliť,

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 3. marca 2016 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2469 z 8. decembra 2015 o podpise a predbežnom vykonávaní Pozmeňujúceho protokolu k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov v mene Únie (Ú. v. EÚ L 346, 31.12.2015, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 381, 28.12.2004, s. 33.

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou upravujúcej opatrenia rovnocenné s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmu z úspor v podobe výplaty úrokov <sup>(1)</sup>.

#### Článok 2

1. Predseda Rady vykoná v mene Únie oznámenie podľa článku 2 ods. 1 pozmeňujúceho protokolu.
2. Komisia informuje Sanmarínsku republiku a členské štáty o oznámeniach prijatých v súlade s článkom 1 ods. 1 písm. d) dohody tak, ako to vyplýva z pozmeňujúceho protokolu.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 21. apríla 2016

*Za Radu*  
*predseda*  
G.A. VAN DER STEUR

---

<sup>(1)</sup> Znenie pozmeňujúceho protokolu bolo uverejnené v Ú. v. EÚ L 346, 31.12.2015, s. 3 spolu s rozhodnutím o podpise a predbežnom vykonávaní.

## ROZHODNUTIE RADY (Euratom) 2016/829

z 12. mája 2016,

**ktorým sa schvaľuje uzavretie Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, Európskou komisiou v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 101 druhý odsek,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 aktu o prístúpení z roku 2011 sa má prístúpenie Chorvátskej republiky k dohode podpísanej alebo uzavretej členskými štátmi a Úniou s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami dohodnúť uzavretím protokolu k uvedenej dohode. V súlade s uvedeným článkom sa má na takéto prístúpenie uplatňovať zjednodušený postup, podľa ktorého má protokol uzavrieť Rada, konajúca jednomyseľne v mene členských štátov, a dotknutá tretia krajina.
- (2) Rada 14. septembra 2012 poverila Komisiu, aby začala rokovania týkajúce sa úpravy dohôd podpísaných alebo uzavretých medzi Úniou alebo Úniou a jej členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami so zreteľom na prístúpenie Chorvátskej republiky k Únii.
- (3) Rokovania s Tadžickou republikou boli úspešne ukončené parafovaním Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej <sup>(1)</sup>, na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Únii (ďalej len „protokol“).
- (4) Podpis a uzavretie protokolu podlieha samostatnému postupu, pokiaľ ide o záležitosti patriace do právomoci Únie a jej členských štátov.
- (5) Uzavretie protokolu Komisiou by sa malo schváliť, pokiaľ ide o záležitosti patriace do právomoci Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Týmto sa schvaľuje uzavretie Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, Európskou komisiou v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 29.12.2009, s. 3.

<sup>(2)</sup> Text protokolu je pripojený k rozhodnutiu o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 12. mája 2016

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
F. MOGHERINI

---

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/830****z 12. mája 2016**

**o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 91, 100 ods. 2, 207 a 209 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na Akt o prístúpení Chorvátskej republiky z roku 2011, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 aktu o prístúpení z roku 2011 sa má prístúpenie Chorvátskej republiky k dohode podpísanej alebo uzavretej členskými štátmi a Úniou s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami dohodnúť uzatretím protokolu k uvedenej dohode. V súlade s uvedeným článkom sa má na takéto prístúpenie uplatňovať zjednodušený postup, podľa ktorého má protokol uzavrieť Rada, konajúca jednomyseľne v mene členských štátov, a dotknutá tretia krajina.
- (2) Rada 14. septembra 2012 poverila Komisiu, aby začala rokovania týkajúce sa úpravy dohôd podpísaných alebo uzavretých medzi Úniou alebo Úniou a jej členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami so zreteľom na prístúpenie Chorvátskej republiky k Únii.
- (3) Rokovania s Tadžickou republikou boli úspešne ukončené parafovaním Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej <sup>(1)</sup>, na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Únii (ďalej len „protokol“).
- (4) Protokol by sa mal podpísať v mene Únie a jej členských štátov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie a jej členských štátov schvaľuje podpis Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej, na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii s výhradou jeho uzavretia <sup>(2)</sup>.

#### Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať protokol v mene Únie a jej členských štátov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 29.12.2009, s. 3.

<sup>(2)</sup> Text protokolu sa uverejní spolu s rozhodnutím o uzavretí protokolu.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 12. mája 2016

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
F. MOGHERINI

---



# NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/831

z 25. mája 2016,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 183 písm. b),

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 6 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 <sup>(3)</sup> sa stanovili podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a reprezentatívne ceny v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, z ktorých sa vychádza pri stanovovaní reprezentatívnych cien výrobkov v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých výrobkov treba zmeniť s prihliadnutím na cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 z 28. júna 1995 stanovujúce podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa ruší nariadenie č. 163/67/EHS (Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. mája 2016

*Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (v EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 (v EUR/100 kg)	Pôvod <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	130,1	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	131,7 161,9	0 0	AR BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	281,1 188,4 280,0 207,3	6 36 6 28	AR BR CL TH
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	334,8 197,0	0 30	BR CL
0408 91 80	Vajcia bez škrupín sušené	380,2	0	AR
1602 32 11	Nevarené prípravky z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	185,0	32	BR

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu‘.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/832****z 26. mája 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. mája 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	428,2
	MA	117,6
	TR	60,8
	ZZ	202,2
0707 00 05	TR	99,6
	ZZ	99,6
0709 93 10	TR	128,9
	ZZ	128,9
0805 10 20	EG	51,6
	IL	42,2
	MA	54,6
	TR	59,2
	ZA	84,5
	ZZ	58,4
	0805 50 10	AR
0808 10 80	TR	143,1
	ZA	181,4
	ZZ	134,4
	AR	111,7
	BR	98,9
	CL	125,3
	CN	139,8
	NZ	157,0
0809 29 00	US	191,3
	ZA	108,9
	ZZ	133,3
	TR	601,9
	US	904,6
	ZZ	753,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/833

zo 17. mája 2016,

**ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na 54. zasadnutí Výboru odborníkov pre prepravu nebezpečného tovaru zriadeného Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF), pokiaľ ide o určité zmeny dodatku C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Únia pristúpila k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave z 9. mája 1980, zmenenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (ďalej len „dohovor COTIF“), na základe rozhodnutia Rady 2013/103/EÚ <sup>(1)</sup>.
- (2) Všetky členské štáty s výnimkou Cypru a Malty sú zmluvnými stranami dohovoru COTIF a uplatňujú ho.
- (3) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES <sup>(2)</sup> sa stanovujú požiadavky na prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou v členských štátoch alebo medzi nimi. Uvedená smernica to robí okrem iného odkazom na Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru, ktorý je uvedený ako dodatok C k dohovoru COTIF (ďalej len „RID“). Okrem toho sa v článku 4 smernice 2008/68/ES stanovuje, že preprava nebezpečného tovaru medzi členskými štátmi a tretími krajinami sa povolí, pokiaľ je v súlade s požiadavkami RID, ak nie je v prílohách uvedené inak.
- (4) Na 54. zasadnutí Výboru odborníkov pre prepravu nebezpečného tovaru (ďalej len „výbor odborníkov RID“) zriadeného podľa článku 13 § 1 písm. d) dohovoru COTIF, ktoré sa má konať 25. mája 2016, sa očakáva, že uvedený výbor rozhodne o určitých zmenách v RID. Cieľom uvedených zmien, ktoré sa týkajú technických noriem alebo jednotných technických predpisov, je zaistiť bezpečnú a efektívnu prepravu nebezpečného tovaru a súčasne zohľadniť vedecký a technický pokrok v sektore, ako aj vývoj nových látok a výrobkov, ktoré predstavujú nebezpečenstvo počas prepravy uvedeného tovaru.
- (5) Výbor pre prepravu nebezpečného tovaru zriadený smernicou 2008/68/ES predbežne prerokoval navrhované zmeny.
- (6) Všetky navrhované zmeny sú odôvodnené a prospešné a Únia by ich preto mala podporiť.
- (7) Pozícia Únie na 54. zasadnutí výboru odborníkov RID by preto mala byť založená na prílohe k tomuto rozhodnutiu,

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/103/EÚ zo 16. júna 2011 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980, zmenenému a doplnenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na 54. zasadnutí výboru odborníkov RID v rámci dohovoru COTIF musí byť v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.
2. Menšie zmeny dokumentov uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu môžu zástupcovia Únie vo výbore odborníkov RID schváliť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

#### Článok 2

Rozhodnutia výboru odborníkov RID sa po ich prijatí uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* s uvedením dátumu nadobudnutia ich účinnosti.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. mája 2016

*Za Radu*  
*predseda*  
M.H.P. VAN DAM

## PRÍLOHA

Návrh	Referenčný dokument	Predmet	Poznámky	Pozícia Únie
1	OTIF/RID/CE/GTP/2015/2 OTIF/RID/CE/GTP/INF.14 OTIF/RID/CE/GTP/INF.15	Zpracovanie povinností subjektov zodpovedných za údržbu (ECM) do RID	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF s cieľom prijať zmenený text	Súhlasiť so zmenami v zmysle revízie v stálej pracovnej skupine
2	OTIF/RID/CE/GTP/2015/3	Zmena osobitného ustanovenia TU 16 v kapitole 4.3 RID/ADR/ADN	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami v zmysle revízie v stálej pracovnej skupine
3	OTIF/RID/CE/GTP/2015/5	Povinnosť dopravcu informovať rušňovodiča o umiestnení nebezpečného tovaru vo vlaku	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami v zmysle revízie v stálej pracovnej skupine
4	OTIF/RID/CE/GTP/2015/6	Pružné obaly na voľne ložený materiál	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami v OTIF/RID/CE/GTP/2015/12 týkajúcim sa pružných obalov na voľne ložený materiál
5	OTIF/RID/CE/GTP/2015/7	Vymedzenie pojmov „plné zaťaženie“/„jednovozňové zaťaženie“	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami
6	OTIF/RID/CE/GTP/2015/12 OTIF/RID/CE/GTP/2015/INF.2 OTIF/RID/CE/GTP/2015/INF.3	Viacere konsolidované zmeny schválené stálou pracovnou skupinou	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami
7	Tamže	Zmeny ponechané na ďalšie preskúmanie stálou pracovnou skupinou	—	—
8	Tamže	Vyžadujúce si spoločný názor na spoločnom zasadnutí EHK OSN – OTIF	Je potrebné uľahčiť efektívnu multimodálnu dopravu.	Súhlasiť so zmenami odporúčanými na spoločnom zasadnutí
9	OTIF/RID/CE/GTP/2015/14	Oznamovanie udalostí spojených s nebezpečným tovarom v súlade s RID 1.8.5; Hamburg – Billwerder, 3. júla 2013	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami v zmysle revízie v stálej pracovnej skupine
10	OTIF/RID/CE/GTP/2015/INF.4	Ochranná vzdialenosť pre cestné vozidlá	Technická zhoda v stálej pracovnej skupine OTIF	Súhlasiť so zmenami



**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/834****z 20. mája 2016,****o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v rámci spoločného výboru zriadeného podľa Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2013/521/EÚ zo 7. októbra 2013 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie <sup>(2)</sup> (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. decembra 2014.
- (2) Článkom 10 dohody sa ustanovuje spoločný výbor expertov (ďalej len „výbor“), ktorý majú zriadiť zmluvné strany.
- (3) V článku 10 ods. 4 dohody sa ustanovuje, že výbor ustanoví svoj rokovací poriadok. Procesné pravidlá sú potrebné na organizovanie práce výboru, ktorý bol poverený správou dohody a monitorovaním jej vykonávania.
- (4) Je preto vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie vo výbore, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

1. Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie v spoločnom výbore zriadenom podľa Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku spoločného výboru, je založená na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 282, 24.10.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 282, 24.10.2013, s. 3.

2. Menšie technické opravy v návrhu rozhodnutia môžu zástupcovia Únie v spoločnom výbore schváliť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. mája 2016

*Za Radu*  
*predseda*  
K.H.D.M. DIJKHOFF

## NÁVRH

**ROZHODNUTIE č. .../2016 SPOLOČNÉHO VÝBORU ZRIADENÉHO PODĽA DOHODY MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A KAPVERDSKOU REPUBLIKOU O ZJEDNODUŠENÍ VYDÁVANIA KRÁTKODOBÝCH VÍZ OBČANOM KAPVERDSKEJ REPUBLIKY A EURÓPSKEJ ÚNIE,**

z ...,

**pokiaľ ide o prijatie jeho rokovacieho poriadku**

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 10 ods. 4,

keďže dohoda nadobudla platnosť 1. decembra 2014,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

**Predsedníctvo**

Spoločnému výboru (ďalej len „výbor“) spoločne predsedajú zástupca Európskej únie a zástupca Kapverdskej republiky.

## Článok 2

**Úlohy výboru**

1. V súlade s článkom 10 ods. 2 dohody plní s výbor najmä tieto úlohy:
  - a) monitoruje vykonávanie dohody;
  - b) navrhuje zmeny alebo dodatky k dohode;
  - c) urovnáva spory vyplývajúce z výkladu alebo uplatňovania ustanovení dohody.
2. Výbor môže odsúhlasiť odporúčania obsahujúce usmernenia alebo „najlepšie postupy“ s cieľom uľahčiť vykonávanie dohody.

## Článok 3

**Zasadnutia**

1. Výbor zasadá v prípade potreby kedykoľvek na žiadosť zmluvných strán, najmenej však raz za rok.
2. Zmluvné strany sa striedajú pri usporadúvaní zasadnutí, pokiaľ nie je dohodnuté inak.
3. Zasadnutia výboru zvolávajú spolupredsedia výboru.
4. Spolupredsedia stanovujú dátum zasadnutia a vymieňajú si potrebné dokumenty včas na zabezpečenie primeranej prípravy, podľa možnosti 14 dní pred zasadnutím.
5. Praktickú organizáciu zasadnutia zabezpečuje hostiteľská zmluvná strana.

#### Článok 4

##### **Delegácie**

1. Zmluvné strany sa najmenej sedem dní pred každým zasadnutím navzájom informujú o plánovanom zložení svojich delegácií.
2. Európsku úniu zastupuje Komisia, ktorej asistujú experti z členských štátov.

#### Článok 5

##### **Program zasadnutí**

1. Spolupredsedia zostavia predbežný program každého zasadnutia najmenej 14 dní pred zasadnutím. Do predbežného programu sa zaraďujú body, v prípade ktorých bola žiadosť o ich zaradenie do programu doručená niektorému zo spolupredsedov najneskôr 14 dní pred zasadnutím.
2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže so súhlasom druhej zmluvnej strany kedykoľvek pred zasadnutím doplniť body do predbežného programu. Žiadosti o doplnenie bodov do predbežného programu sa zasielajú písomne a takýmto žiadostiam sa pokiaľ možno vyhovie.
3. Konečný program prijímajú spolupredsedia na začiatku každého zasadnutia. Body, ktoré nie sú v predbežnom programe, možno do programu zaradiť so súhlasom zmluvných strán a prerokovať ich podľa možností.

#### Článok 6

##### **Zápisnica zo zasadnutia**

1. Návrh zápisnice pripraví čo najskôr spolupredseda zmluvnej strany, ktorý predsedal danému zasadnutiu.
2. Vo všeobecnosti sa v tejto zápisnici vo vzťahu ku každému bodu programu uvádzajú:
  - a) podklady predložené výboru;
  - b) vyjadrenia, o ktorých zaznamenanie požiadala niektorá zo zmluvných strán a
  - c) prijaté rozhodnutia, odporúčania a závery týkajúce sa určitého bodu.
3. V zápisnici sa zaznamenávajú aj účastníci v rámci jednotlivých delegácií, ako aj ministerstvo, agentúra alebo inštitúcia, ktoré zastupujú.
4. Zápisnicu schvaľuje výbor na svojom nasledujúcom zasadnutí.

#### Článok 7

##### **Rozhodnutia a odporúčania výboru**

1. Výbor prijíma rozhodnutia spoločnou dohodou medzi oboma zmluvnými stranami.
2. Rozhodnutia výboru majú názov „rozhodnutie“, za ktorým nasleduje poradové číslo a opis predmetu úpravy. Takisto sa uvádza dátum, kedy rozhodnutie nadobúda účinnosť. Rozhodnutia podpisujú zástupcovia výboru, ktorí sú oprávnení konať v mene zmluvných strán. Rozhodnutia sa vypracúvajú dvojmo, pričom každá kópia je rovnako autentická.
3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú *mutatis mutandis* aj na odporúčania výboru.

## Článok 8

**Výdavky**

1. Každá zmluvná strana zodpovedá za výdavky, ktoré vznikli z dôvodu jej účasti na zasadnutiach výboru vrátane výdavkov na zamestnancov, cestovné a diéty, ako aj výdavkov na poštovné alebo telekomunikácie.
2. Ostatné výdavky súvisiace s organizáciou zasadnutí vo všeobecnosti znáša zmluvná strana, ktorá dané zasadnutie usporadúva.

## Článok 9

**Administratívne postupy**

1. Pokiaľ výbor nerozhodne inak, zasadnutia výboru sú neverejné.
2. So zápisnicami a ostatnými dokumentmi výboru sa zaobchádza ako s dôvernými informáciami.
3. Na zasadnutia možno pozvať po vzájomnej dohode oboch predsedov aj iných účastníkov než úradných zástupcov zmluvných strán a členských štátov; na takýchto účastníkov sa vzťahujú rovnaké požiadavky dôvernosti.
4. Zmluvné strany môžu zorganizovať verejné informatívne stretnutia alebo inak informovať zainteresovanú verejnosť o výsledkoch zasadnutí výboru.

## Článok 10

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

Za Európsku úniu

Za Kapverdskú republiku

\_\_\_\_\_

## SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE PRIPOJENÉ K ROKOVACIEMU PORIADKU

S cieľom zabezpečiť nepretržité, harmonizované a riadne vykonávanie dohody Kapverdska, členské štáty a Európska komisia udržiavajú v období medzi jednotlivými formálnymi zasadnutiami spoločného výboru neformálne kontakty, aby mohli riešiť prípadné naliehavé otázky. Správu o uvedených naliehavých otázkach a neformálnych kontaktoch podajú na ďalšom zasadnutí spoločného výboru.

---

**ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/835****z 25. mája 2016****o obnove mandátu Európskej skupiny pre etiku vo vede a v nových technológiách**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

keďže:

- (1) Článok 2 Zmluvy o Európskej únii stanovuje hodnoty, na ktorých je Únia založená, a článok 6 priznáva Chartu základných práv rovnakú právnu silu, ako majú zmluvy, a stanovuje, že základné práva predstavujú všeobecné zásady práva Únie.
- (2) Európska komisia 20. novembra 1991 rozhodla o zahrnutí etiky do rozhodovacieho procesu o politikách Spoločenstva v oblasti výskumu a technologického rozvoja, a to zriadením skupiny poradcov pre etické dôsledky biotechnológie (ďalej len „SPEB“).
- (3) Komisia sa 16. decembra 1997 rozhodla nahradiť SPEB Európskou skupinou pre etiku vo vede a v nových technológiách (ďalej len „ESE“), pričom mandát skupiny rozšírila na všetky oblasti, v ktorých sa uplatňuje veda a technológia. Mandát ESE sa následne predlžoval, naposledy rozhodnutím Komisie 2010/1/EÚ <sup>(1)</sup>. Nadišiel čas predĺžiť mandát o ďalších päť rokov a následne vymenovať nových členov.
- (4) Úlohou skupiny ESE je poskytovať Európskej komisii etické usmernenia – či už na požiadanie Komisie alebo z vlastnej iniciatívy a po dohode s Komisiou. Komisia môže upriamiť pozornosť skupiny ESE na oblasti, ktorým Európsky parlament a Rada prikladajú veľký etický význam.
- (5) Mali by sa stanoviť pravidlá zverejňovania informácií členmi skupiny.
- (6) Osobné údaje by sa mali spracúvať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 <sup>(2)</sup>.
- (7) Rozhodnutie 2010/1/EÚ by sa malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1***Mandát**

Mandát Európskej skupiny pre etiku vo vede a v nových technológiách (ďalej len „ESE“) sa obnovuje na obdobie piatich rokov.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie 2010/1/EÚ z 23. decembra 2009 o obnove mandátu Európskej skupiny pre etiku vo vede a nových technológiách (Ú. v. EÚ L 1, 5.1.2010, s. 8).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

## Článok 2

### Úloha

Úlohou ESE je radiť Komisii v etických otázkach súvisiacich s vedou a novými technológiami, ako aj v otázkach širších spoločenských dôsledkov pokroku v tejto oblasti, a to buď na žiadosť Komisie alebo na žiadosť predsedu ESE, so súhlasom útvarov Komisie. Skupina preto:

- a) identifikuje, vymedzuje a skúma etické otázky, ktoré prináša vývoj v oblasti vedy a technológií;
- b) usmerňuje formou analýz a odporúčaní, ktoré sa zameriavajú na podporu etickej tvorby politík EÚ s riadnym zohľadnením Charty základných práv Európskej únie.

## Článok 3

### Konzultácie

Komisia môže so skupinou konzultovať akúkoľvek otázku spadajúcu do rozsahu článku 2. V tomto kontexte môže Komisia upriamiť pozornosť skupiny na oblasti, ktorým Parlament a Rada prikladajú veľký etický význam.

## Článok 4

### Členstvo a menovanie

1. ESE má najviac 15 členov. Členovia musia byť kompetentní v oblastiach spadajúcich do rozsahu článku 2.
2. Členovia vykonávajú svoju funkciu osobne. Komisii radia vo verejnom záujme a nezávisle od akéhokoľvek vonkajšieho ovplyvňovania. Členovia včas informujú Komisiu o akomkoľvek konflikte záujmov, ktorý by mohol narušiť ich nezávislosť.
3. Členov menuje predseda Komisie na návrh komisára zodpovedného za výskum, vedu a inováciu po tom, ako predložia kandidatúru na základe výzvy na vyjadrenie záujmu o členstvo v skupine ESE a absolvujú výberové konanie pod dohľadom výberovej komisie na základe kritérií stanovených v odsekoch 4 a 6 tohto článku.
4. Pri navrhovaní zloženia skupiny ESE sa výberová komisia usiluje zaistiť čo najvyššiu mieru odbornosti, pluralizmu a geografickej vyváženosti, ako aj vyváženého zastúpenia relevantných znalostí a oblastí záujmu, pričom zohľadní osobitné úlohy skupiny ESE, druh požadovaných odborných znalostí a odozvu na výzvu na vyjadrenie záujmu. Skupina ESE je nezávislá, pluralistická a multidisciplinárna.
5. Každý člen skupiny ESE sa vymenúva na funkčné obdobie dva a pol roka. Na konci funkčného obdobia možno jeho menovanie obnoviť. Členstvo v skupine ESE je obmedzené najviac na tri funkčné obdobia.
6. Pri výbere kandidátov na členstvo v skupine sa prihliada na tieto faktory a kritériá:
  - a) Zloženie skupiny musí zaručovať nezávislé, múdre a prezieravé poradenstvo najvyššej kvality. Dôveryhodnosť skupiny vychádza z rovnováhy kvalít jej členiek a členov, ktorí spoločne zastupujú diapazón postojov celej Európy. Striktne sa uplatňuje rodová rovnosť a náležite sa zohľadňuje vyváženosť vekového i geografického zloženia.
  - b) Členmi skupiny musia byť medzinárodne uznávaní odborníci, ktorých výsledky preukazujú excelentnosť a skúsenosti na európskej i globálnej úrovni.



- c) Členovia musia odrážať široký prierezový rozsah mandátu skupiny vrátane filozofie a etiky, prírodných a spoločenských vied a práva. Sami seba však nesmú považovať za zástupcov konkrétneho odboru, svetonázoru či výskumného smeru – musia mať širokú víziu, ktorá kolektívne odráža chápanie významného aktuálneho diania i nových trendov vrátane inter-, trans- a multidisciplinárnej perspektívy, ako aj potrebu etického poradenstva na európskej úrovni.
- d) Okrem preukázateľnej reputácie musí mať skupina ako celok skúsenosti s poskytovaním etického poradenstva tvorcom politik získať v širokej škále členských štátov, ako aj na európskej a medzinárodnej úrovni.
- e) V skupine musia byť zastúpení členovia so skúsenosťami z orgánov ako poradné rady a výbory, vládni poradcovia, vnútroštátne etické rady, univerzity a výskumné ústavy. Pre skupinu môžu byť hodnotní členovia so skúsenosťami z viacerých štátov, ako aj členovia z krajín mimo Európskej únie.
7. Členovia skupiny ESE sa vyberú na základe verejnej výzvy na vyjadrenie záujmu, v ktorej sa stanovujú modalità predloženia úplnej prihlášky. Komisia túto výzvu uverejní na webových stránkach domény Europa. Zároveň sa zabezpečí odkaz z Registra expertných skupín Komisie a podobných subjektov (ďalej len „register expertných skupín“) na stránku domény Europa.
8. Nominácie možno predkladať za predpokladu, že nominovaní dodržia modalità predloženia úplnej prihlášky.
9. Zoznam členov ESE Komisia uverejní v registri expertných skupín.
10. Vhodní kandidáti, ktorí neboli vymenovaní podľa odseku 2 tohto článku, sa zaradia na rezervný zoznam. Predseda Komisie môže vymenovať členov z rezervného zoznamu.
11. Ak niektorý člen nie je ďalej schopný účinne prispievať k práci skupiny ESE, ak odstúpi alebo ak nespĺňa podmienky stanovené v článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, predseda Komisie môže na zvyšok funkčného obdobia pôvodného člena menovať jeho náhradníka z rezervného zoznamu.

## Článok 5

### Fungovanie

1. Za koordináciu a organizáciu práce skupiny ESE a zabezpečenie funkcií jej sekretariátu zodpovedá Generálne riaditeľstvo pre výskum a inováciu v úzkej spolupráci s predsedom skupiny ESE.
2. Skupina ESE si spomedzi svojich členov jednoduchou väčšinou hlasov zvolí predsedu a podpredsedu na celé ich funkčné obdobie.
3. Členovia skupiny ESE a prizvaní odborníci sú viazaní povinnosťou zachovávať služobné tajomstvo stanovené v zmluvách a ich vykonávacích predpisoch, ako aj bezpečnostné predpisy Komisie týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností EÚ stanovené v rozhodnutiach Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 <sup>(1)</sup> a (EÚ, Euratom) 2015/444 <sup>(2)</sup>. Ak tieto povinnosti nedodržia, Komisia môže prijať všetky primerané opatrenia.
4. Pracovný program skupiny ESE, ktorý zahŕňa etické analýzy z jej vlastnej iniciatívy, schvaľuje Komisia. V každej žiadosti o etickú analýzu sa uvedú parametre požadovanej analýzy. Ak sa Komisia obráti na skupinu ESE so žiadosťou o radu, určí lehotu, v rámci ktorej má byť toto poradenstvo poskytnuté.
5. Stanoviská skupiny ESE zahŕňajú súbor odporúčaní. Zakladajú sa na prehľade o aktuálnom stave vedeckého a technologického pokroku v danej oblasti a dôkladnej analýze predmetnej etickej otázky. O odporúčaníach skupiny ESE musia byť informované príslušné útvary Komisie.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/443 z 13. marca 2015 o bezpečnosti v Komisii (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 41).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2015/444 z 13. marca 2015 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 72, 17.3.2015, s. 53).

6. Skupina ESE funguje kolegiálne a usiluje sa o konsenzus členov. Skupina ESE prijme rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku pre skupiny odborníkov so súhlasom zástupcu Komisie. Pracovné postupy sa navrhnu tak, aby sa zaistila aktívna účasť všetkých členov na činnostiach skupiny.

7. Skupina ESE bežne zasadá v priestoroch Komisie, podľa pravidiel a harmonogramu stanoveného Komisiou. Skupina ESE by sa mala počas 12 mesiacov stretnúť najmenej šesťkrát, čo by malo byť asi dvanásť pracovných dní ročne. Podľa potreby možno po dohode so zástupcom Komisie zorganizovať aj ďalšie zasadnutia.

Na účely prípravy analýz skupiny ESE a v závislosti od dostupnosti zdrojov môže zástupca Komisie:

- podľa potreby prizvať odborníkov a predstaviteľov relevantných mimovládnych alebo zastupiteľských organizácií *ad hoc* v záujme výmeny názorov. Komisia tiež môže *ad hoc* a dočasne zapojiť do účasti na práci skupiny ESE externých odborníkov, ak sa to považuje za potrebné na pokrytie širokého spektra etických otázok spojených s pokrokom vedy a nových technológií,
- iniciovať vypracovanie štúdií zameraných na zozbieranie všetkých potrebných vedeckých a technických informácií,
- povoliť zriadenie pracovných skupín na posúdenie konkrétnych otázok,
- nadväzovať užšie vzťahy so zástupcami rôznych etických orgánov v členských štátoch a tretích krajinách.

Okrem toho Komisia zorganizuje verejné zasadnutie za okrúhlym stolom na podporu dialógu a zvýšenie transparentnosti každého stanoviska skupiny ESE. Skupina ESE nadviaže užšie väzby s útvarmi Komisie dotknutými témami, na ktorých skupina pracuje.

8. Skupina sa musí snažiť o dosiahnutie konsenzu. Ak sa však stanovisko neprijme jednohlasne, musí uvádzať všetky odlišné názory („menšinové stanoviská“) spolu s menami nesúhlasiacich členov. Stanovisko sa zašle predsedovi Komisie alebo zástupcovi, ktorého určí predseda. Každé stanovisko sa po prijatí bezodkladne uverejní a predloží Európskemu parlamentu a Rade Európskej únie.

9. Ak si prevádzkové okolnosti vyžadujú promptnejšie poradenstvo, než by umožňoval postup prijatia stanoviska, možno poskytnúť krátke vyhlásenia alebo iné formy analýzy, na ktoré podľa potreby nadviaže plnohodnotnejšia analýza vo forme stanoviska, pričom sa zabezpečí transparentnosť ako pri každom inom stanovisku. Stanoviská sa uverejnia a sprístupnia na webových stránkach skupiny ESE. Ak to skupina ESE považuje za potrebné, môže v rámci svojho pracovného programu po dohode so zástupcom Komisie svoje stanovisko aktualizovať.

10. Rokovania skupiny ESE sú dôverné. Po dohode so zástupcom Komisie môže skupina ESE jednoduchou väčšinou hlasov členov rozhodnúť o sprístupnení svojich rokovaní verejnosti.

11. Všetky relevantné dokumenty spojené s činnosťami skupiny ESE (napríklad programy zasadnutí, zápisnice, stanoviská a návrhy účastníkov) sa zverejnia buď v registri expertných skupín, alebo odkazom z registra na vyhradenú webovú stránku. Výnimky zo zverejnenia sú možné, ak by sa zverejnením dokumentu mohla porušiť ochrana verejného alebo súkromného záujmu v zmysle článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 <sup>(1)</sup>.

12. Predseda ESE je pred ukončením jej funkčného obdobia zodpovedný za vypracovanie správy o jej činnosti. Táto správa sa uverejní a poskytne v súlade s postupom uvedeným v odseku 11.

## Článok 6

### Výdavky na zasadnutia

1. Účastníkom podieľajúcim sa na činnostiach skupiny ESE neprislúcha za poskytované služby odmena.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

2. Cestovné a diéty spojené so zasadnutiami skupiny ESE uhrádza Komisia v súlade s platnými pravidlami.
3. Tieto výdavky sa uhrádzajú v medziach disponibilných rozpočtových prostriedkov pridelených v rámci ročného postupu pridelovania finančných prostriedkov.

#### Článok 7

#### **Záverečné ustanovenia**

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Rozhodnutie 2010/1/EÚ sa týmto zrušuje.

V Bruseli 25. mája 2016

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

---

**KORIGENDÁ****Korigendum k rozhodnutiu Komise (EÚ) 2016/827 z 20. mája 2016 o obnove mandátu Európskej skupiny pre etiku vo vede a v nových technológiách**

(Úradný vestník Európskej únie L 137 z 26. mája 2016)

Uverejnené rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/827 sa považuje za neplatné a bezpredmetné.

---







ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**